

# Study Group: MELSA Café @Online

## オンライン勉強会の留意点

- ☆録音・録画 及び画面の撮影は ご遠慮下さい。
- ☆MELSA公式録画視聴URLのSNSなどへの転載も 固くお断りさせていただきます。
  
- ☆参加型学習です。**カメラをオン**にして 受講して下さい。
- ☆講義中は 受講者は**マイクをオフ(ミュート)**の状態 お願い致します。
  - \* 講師は 皆様のお口の動きで 練習状況を確認致します。
  
- ☆本講座は、「スピーカビュー(現在の発言者が画面に映る)」設定で 録画されています。
- ☆メインルームでのご質問・ご発言の際に **カメラ・オン** **マイク・オン**の場合は ご自身のお顔と表示名が映った状態で 公開録画が配信されます。ご了承下さい。
  - \*ご質問は チャットに入力するか 挙手の後 **カメラ・オフ** **マイク・オン**でお願い致します。
  
- ☆ブレイクアウトルーム(pair-work/role-playing)に移る時
  - \*スタッフが グループ分け(自動)を致します。
  - \*ご自身の画面に表示される『参加』をclickして下さい。
  - \*ブレイクアウトルームでは **カメラ・オン** **マイク・オン**で 練習して下さい。
  - \*ブレイクアウトルームでは 録画はされません。
  
- ☆途中でネットワークが切断された場合 再度 入室して下さい。

## 《2023 MELSA Café 勉強会の概要》

- ・毎月、メインとなる勉強会は「オンライン講座①②③(Zoom 配信)」です。
- ・録画視聴用URL: 毎月講座③第3木曜・午前「くすりと英会話」終了後、①②③それぞれのURLを同日に一括配信します。  
\*月によって、先に③(または①③)のみ配信して、翌週に①②(または②)を配信など、変更もあり。
- ・録画視聴期間: 翌月の講座①第2火曜・夜間《基礎&継続編》が始まる前日まで。①②③何度でも視聴可。

### [Study Group: MELSA Café@Online]

☆第2火曜⇒夜間 20:00-21:30 ( @ Zoom and/or 現地会場: 飯田橋ぼらせん「対面講座」実施予定) 担当: 宍倉一徳先生  
オンライン講座 20:00-21:30 @Zoom

現地会場 19:30-20:50 @飯田橋ぼらせん(「対面講座」開催日は適宜通知)

講座①《基礎&継続編》 教本① 『医学英語 Communication & Writing 能力アップ!』(上半期)

☆第2木曜⇒午後 14:30-16:00 ( @ Zoom) 担当: 宍倉一徳先生  
講座②《Special Topics》 教本② 『総合医学英語テキストStep 1』

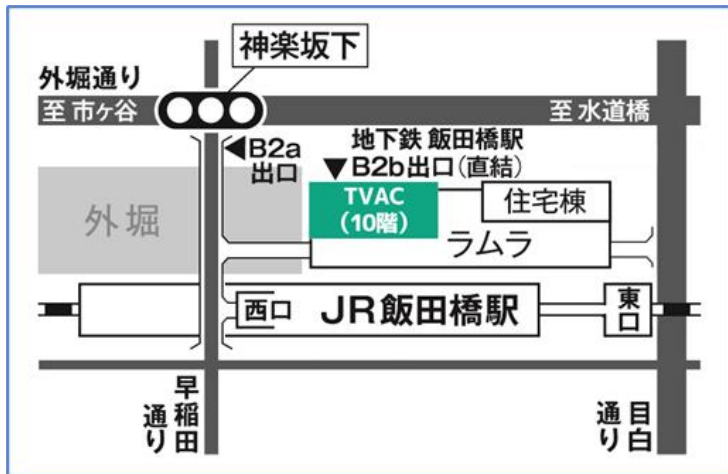
☆第3木曜⇒午前 10:00-11:30 ( @ Zoom)  
講座③《くすりと英会話》 教本③ 『薬剤師のための実践英会話 第2版』 10:00-11:00 担当: 大森厚子  
「医薬品情報補足解説」 11:10-11:30 担当: 大塚邦子先生

### [Study Group: MELSA Café@Shimbashi]

☆第4 水曜⇒午後 15:00-16:20(「オフ会」現地会場: @新橋ぼらん) 担当: 大森厚子  
「オフ会」《医療英語と異文化理解》 教本④ 『あなたはお大事にと英語で言えますか?』

\*「オフ会」はあくまでも、オプション補習勉強会の位置付けです。

\*学習室(抽選・当選)が確保出来た場合にのみ実施。抽選結果は当オンライン講座かweb上で通知。



東京ボランティア・市民活動センター (TVAC; Tokyo Voluntary Action Center) (略称: **ぼらせん**)

〒162-0823 東京都新宿区神楽河岸(かぐらがし)1-1 飯田橋セントラルプラザ10階  
 電話: 03-3235-1171 (代表) / ファックス: 03-3235-0050

【JRをご利用の場合】

飯田橋駅西口を出て右折するとすぐ右手に橋があり、その先に見える茶色のビルが飯田橋セントラルプラザ

JR総武線・飯田橋駅に隣接する「飯田橋セントラルプラザ」の10階です。  
 低層用エレベーターで10階までお上がり下さい。



《港区立生涯学習センター(ぼらせん)》

東京都港区新橋三丁目16番3号  
 電話: 03-3431-1606  
 ファックス: 03-3431-1619

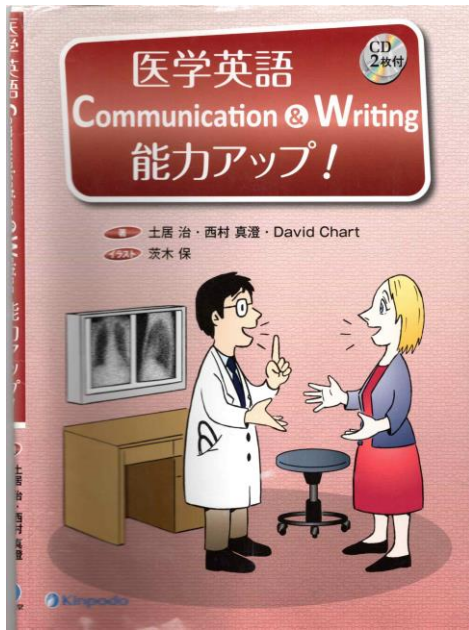
【電車】

1. JR新橋駅下車烏森口徒歩3分
2. 地下鉄浅草線・銀座線、ゆりかもめ  
 新橋駅下車JR乗り換え口徒歩4分
3. 地下鉄三田線内幸町下車A1出口徒歩10分

【バス】

港区コミュニティバスちいばす芝ルート  
 85番「烏森神社」下車徒歩1分





2023 April-2023 September  
(上半期)



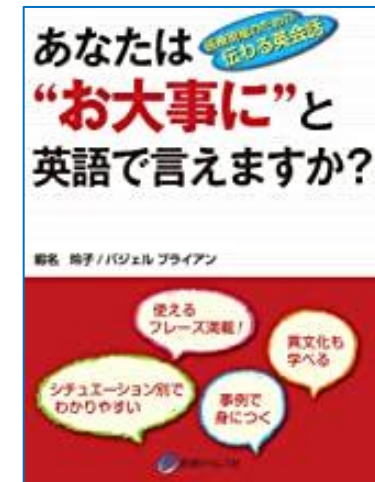
2023 October-2024 March  
(下半期)



2023 April-2024 March



2023 April-2024 March



2023 April-2024 March



2023 MELSA Cafe「くすりと英会話」 毎月 第3木曜・午前 10:00-11:30

10:00-11:00 [A] 教本③会話演習(60 min) 担当:MELSA 代表理事 大森厚子

11:10-11:30 [B]「医薬品情報補足解説」(20 min) 担当:MELSA 副代表理事 大塚邦子先生

[A]会話演習 60分の流れ(大森厚子)

[10:00-10:05] Opening & Announcement

[10:05-10:25] Scene 1 : Chapter 1, 2, 3, 4 (track 1 ~ track 22)から順に、会話演習を毎月1つずつ

10 min: [pre-learning] words & phrases, pronunciation

[dialogue Q&A] reading comprehension and/or listening comprehension (if Dr. Yit is available)

5 min: [role-playing] Dr. Yit: a patient ⇔ Class: a pharmacist (switch roles if we have enough time)

5 min: [confirmation] words & phrases, pronunciation

[10:25-10:45] Scene 2 : Chapter 5, 6, 7, 8, 9 (track 23 ~ track 42)から順に、会話演習を毎月1つずつ

10 min: [pre-learning] words & phrases, pronunciation

[dialogue Q&A] reading comprehension and/or listening comprehension (if Dr. Yit is available)

5 min: [role-playing] Dr. Yit: a patient ⇔ Class: a pharmacist (switch roles if we have enough time)

5 min: [confirmation] words & phrases, pronunciation

[10:45-11:00] Review Quiz: Scene 1 & Scene 2

15 min: [sentence structure] composition (Japanese ⇒English)

◆11:00-11:10 (10 min) a 10-minute break

[B]医薬品情報補足解説(大塚邦子先生)

[11:10-11:30]

\* 2023 Schedule for August 8月の日程 \*

[Study Group: MELSA Café@Online]

- \* MELSA公式公開録画: 毎月3講座が全て終了後、録画視聴用URLをまとめて一括配信。
- \* 視聴期間: 翌月の第2火曜・夜間の講座(宍倉先生)の開催日前日まで視聴可(変更もあり)。

第2火曜・夜間: “基礎&継続編 in 2023: Let's learn for better medical English communication “

第2木曜・午後: “Special topics in medical English: Let's learn common symptoms”

☆《基礎&継続編》 教本①『医学英語 Communication & Writing 能力アップ!』

第2火曜 ⇒ 8/1 (Tue) 夜間 19:30-20:50 (担当: 宍倉一徳先生)

ハイブリッド形式: Zoomオンライン & 対面講座@飯田橋ぼらせん

☆《Special topics》 教本②『総合医学英語テキスト Step 1』

第2木曜 ⇒ 8/24 (Thu) 午後 14:30-16:00 (担当: 宍倉一徳先生)

☆《くすりと英会話》 教本③『薬剤師のための実践英会話 第2版』

第3木曜 ⇒ 8/17 (Thu) 午前 10:00-11:30 (担当: 大森厚子・大塚邦子先生)

\* 7月のばるーん「オフ会」

第4水曜

7月26日(水) 午後

15:00-16:20

Room #302 当選

[Study Group: MELSA Café@Shimbashi]

☆《医療英語と異文化理解》 教本④『あなたはお大事にと英語で言えますか?』

第4水曜 ⇒ 8/23 (Wed) 午後 15:00-16:20 Room #205 当選 (担当: MELSA 大森厚子)

2023 July 7月 《くすりと英会話》 学習ページ（変更もあり）  
教本③『薬剤師のための実践英会話 第2版』

[10:05-10:25] Scene 1

Part 1 - Chapter 1, 2, 3, 4 - track 1 ~ track 22（順に 毎月1 つずつ）  
p10 Chapter 2 薬剤交付時 Dialog 1 処方薬を渡す track #4

[10:25-10:45] Scene 2

Part 1 - Chapter 5, 6, 7, 8, 9 - track 23 ~ track 42（順に毎月1 つずつ）  
p60 Chapter 5 患者インタビュー Dialog 4 アレルギーの有無について track #26

[10:45-11:00] Review Quiz (part 1の track # のみ)

Sentence Structure: Composition  
Track #4 / track #26

- \* 本レッスンの目的は最大量の発話練習です。
- \* 会話内容が現状・現場にそぐわない場合はご容赦下さい。
- \* 会話表現の例文としてご理解下さい。

## Recommendations for more natural English expressions by Jane

Location in 英会話 ハンド ブック	Original English Text	Issues	Recommended sentence
Track # 4 p.10	Have you made an appointment of the clinic for next week?	It is not appropriate to use "of" in this context.  The preposition "at" is more appropriate to indicate the location where the appointment is being made.	"Have you made an appointment <b>at</b> the clinic for next week?"



[Pre-learning] Things we should know

p10 Part 1 Chapter 2 薬剤交付時

Dialog 1 処方薬を渡す track #4

[key sentences] p10

This is your medication.

[words & phrases] p11

I'm sorry you had to wait so long.

medication

for oral [internal] use

for external use

for **parenteral** use

Take care of your health.

Do not hesitate to ask about the prescribed medicines.

[pronunciation] p11

tablet

oral use

external use

an appointment

[Reading Comprehension Q&A]  
p10 Part 1 Chapter 2 薬剤交付時  
Dialog 1 処方薬を渡す track #4

Q&A: \*The answer is just one example.

1. What is the patient's name?

2. How many kinds of tablets did the doctor prescribe for oral use?

3. What else did the doctor prescribe?

4. Has the patient made an appointment **at** the clinic for next week?

5. When will the patient return?

[Practice: Role-playing in class (a teacher: as a patient ↔ class: as a pharmacist)]

[Confirmation] Things we should know

p10 Part 1 Chapter 2 薬剤交付時

Dialog 1 処方薬を渡す track #4

[key sentences] p10

□こちらがあなたのお薬です。This is your .

[words & phrases] p11

□長いことお待たせしてすみません。 I'm sorry you had  long.

□(処方された)薬剤、薬が処方されていること。

□内服用 for  use

□外用 for  use

□注射用 for  use

□どうぞお大事に。 Take care of your .

□何か(処方された)薬に関して疑問があったら遠慮なく聞いて下さい。

Do not  to ask about the  medicine.

[pronunciation] p11

□錠剤 t  □内服 o  □外用 ex  □予約 an

[Pre-learning] Things we should know

p60 Part 1 Chapter 5 患者インタビュー

Dialog 4 アレルギーの有無について track #26

[key sentences] p60

Are you allergic to any medicines?

[words & phrases] p61

Do you have any allergies?

Have you ever had any allergies before?

No, not that I know of.

How did it affect you? / What symptoms did you experience?

How soon did the symptoms appear (after taking it)?

allergy

throw up / vomit / bring up

[pronunciation] p61

allergic

a rash

throwing up

penicillin

## 訂正・補足箇所（英文⇔和文）

Location in 英会話 ハンド ブック	in English	Issues	in Japanese
Track # 26 p.60 - p61	Have you ever been told (by your doctor) you have an allergy to penicillin?		医師からペニシリンアレルギーだと言われたことがあるのですか？
Track # 26 p.60 - p61	What happened when you took penicillin?		ペニシリンを服用した時、どうなりましたか？ (何が起きましたか？)



Q&A: \*The answer is just one example.

[Reading Comprehension Q&A]

p60 Part 1 Chapter 5 患者インタビュー

Dialog 4 アレルギーの有無について track #26

1. Is the patient allergic to any medicines?

2. What did the patient take penicillin for?

3. What happened when the patient took penicillin?

4. Has the patient ever had a rash on his/her body due to any medicine?

[Practice: Role-playing in class (a teacher: as a patient ⇔ class: as a pharmacist)]

## [Confirmation] Things we should know

p60 Part 1 Chapter 5 患者インタビュー

Dialog 4 アレルギーの有無について track #26

### [key sentences] p60

□アレルギーはありますか？ Are you ?

### [words & phrases] p61

□アレルギーはありますか？ Do you ?

□以前にアレルギーになったことはありますか？ Have you ever ?

□いいえ、知っている限りではありません(思い当たりません) No,

□(それは)どのように(あなたに影響を及ぼした)なったのですか？ How did ?

□(あなたは)どんな症状が出た(経験した)のですか？  did you ?

□(それを服用後)どのくらい経ってその症状は出ました(現れた)か？

How  did the  (after taking it)?

□アレルギー

□もどす(吐く)  /  /

### [pronunciation] p61

□アレルギーの  □発疹  □嘔吐  □ペニシリン

[Review Quiz] Sentence structure: Composition \*The answer is just one example.

p10 Part 1 Chapter 2 薬剤交付時 Dialog 1 処方薬を渡す track #4-1

薬剤師: ブラウンさん、長いことお待たせしてすみません。

Mr. Brown, ① (私は) ② すみません。 ③ (あなたを) お待たせして (続けて) ④ (大変) 長いこと (間)  
①  ②  ③ to  ④

こちらが 今日 あなたに処方された薬です。

① (こちらが) ② です。 ③ (あなたの薬)  
①  ②  ③

内服用錠剤が (を) 3種類と、外用のクリームが 1種類処方されました。

① (あなたの医師が) ② 処方しました。 ③ 3種類の内服用錠剤 ④ と、 ⑤ 1種類の外用のクリームを  
①  ②  ③  ④ and ⑤

患者: ドクターは しばらく この薬 (を飲んで) で 様子を見ましようとおっしゃいました。

① (ドクターは) ② (私に) 助言しました。 ③ これらの薬 (複数形) を飲んで ④ しばらく  
①  ②  ③  ④   
⑤ (そして) ⑥ (様子を) 見ましよう ⑦ (どのように) ⑧ (それらが私の症状を改善するか)  
⑤ and ⑥  ⑦  ⑧

[Review Quiz] Sentence structure: Composition \*The answer is just one example.  
p10 Part 1 Chapter 2 薬剤交付時 Dialog 1 処方薬を渡す track #4-2

患者：(もし) 薬がなくなったら、薬局へ来ればよろしいでしょうか？

①よろしいでしょうか？ ②(私は) ③ここに来れば ④もっと(貰う)ために  
①  ②  ③  ④

④(もし) ⑤(私が) ⑥足りなくなったら、 ⑦これらの薬(複数形)が  
④  ⑤  ⑥  ⑦ ?

薬剤師：同じ薬でも、外来で新しい処方せんを書いてもらわないとお薬はお渡しできません。

Well, ①(我々は) ②(が必要です)。③新しい処方せん ④(たとえ) ⑤(それが) ⑥同じ薬でも、  
①  ②  ③  ④  ⑤  ⑥ .

[Review Quiz] Sentence structure: Composition \*The answer is just one example.

p60 Part 1 Chapter 5 患者インタビュー Dialog 4 アレルギーの有無について track #26-1

薬剤師:薬に対して 何かアレルギーがありますか(または 薬アレルギーを持っていますか)?

- ①ありますか ②(あなたは) ③アレルギーが/持っていますか ④何か薬(複数形)に対して/薬アレルギー(複数形)  
【例1】① Are ②  ③  ④ ?

- 【例2】① Do ②  ③  ④ ?

患者:ペニシリンアレルギーがあるかも知れません。でも確かなことはわかりません。

- ①(私は) ②かも知れません。 ③アレルギーがある ④ペニシリン(に)  
①  ②  ③  ④ ,

でも ①(私は) ②確かなことはわかりません。

- but ①  ②

薬剤師:医師からペニシリンアレルギーだと言われたことがあるのですか?

- ①(あなたは)あるのですか?(受動態・現在完了形) ②言われたことが ③あなたの医師から  
①  ②  ③

- ④あなたは ⑤アレルギー(複数形)を持っている ⑥ペニシリンに対して  
④  ⑤  ⑥



[Review Quiz] Sentence structure: Composition \*The answer is just one example.

p60 Part 1 Chapter 5 患者インタビュー Dialog 4 アレルギーの有無について track #26-2

患者: 咽喉炎でペニシリンを 飲んだのですが、

①(私は) ②飲んだのです (が)、 ③それを ④咽喉炎で(ために)

①  ②  ③  ④

1カプセルを 服用したとたん、吐き気がしてもどしてしまったことがあるんです。

①(私は) ②吐き気がして ③もどし始めた。

but ①  ②  and ③

④とたん(直ぐに)、 ⑤服用した(後) ⑥1カプセルを

④  ⑤  ⑥

薬剤師: 薬で体に 発疹が出たことがありますか？

①ありますか？(現在完了形) ②(あなたは) ③出た(持った)ことが ④発疹が(を)

①  ②  ③  ④

⑤(あなたの)体(上)に ⑥薬で(のため・せいで)

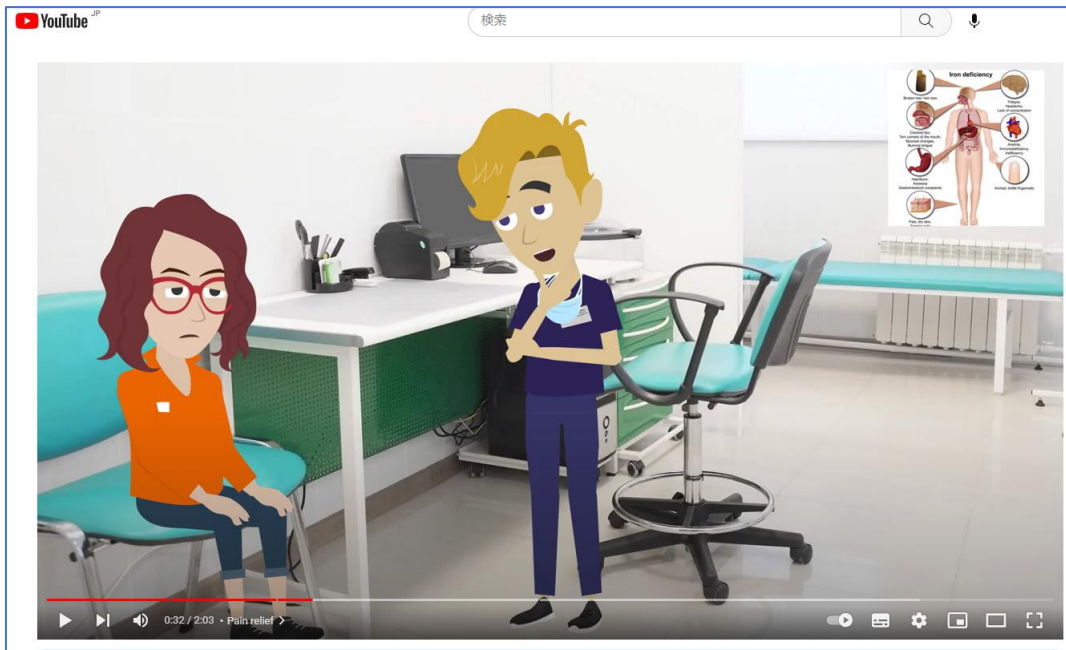
⑤ ?

## Assignment : Enjoy Watching YouTube Videos at home

<https://www.youtube.com/watch?v=dUBoCV5Ouxg>

*English for Nurses: Advising about Covid vaccination,  
by Virginia Allum*

A patient asks a nurse about the side effects of Covid vaccinations.  
The nurse advises the patient on how to manage them.



Patient: Nurse, will I have any problems after the vaccination today?

Nurse: Some people have mild side effects which are similar to the side effects which can happen after many other vaccinations. They are caused by your immune system starting to respond to the vaccine.

Patient: What sort of thing should I look for?

Nurse: It's quite common to have some tenderness in your upper arm where the vaccine is injected.

////////////////////